



2022年度包装设计奖 颁奖典礼即将举行
2022 Annual Design Award Ceremony is about to take place

专访如恩：不求不朽，而冀其意
Interview with Neri & Hu: Do not aspire to be eternal beings, only hope things do not lose its meaning and purpose

专访王澐：从建筑到设计
Interview with Wang Shun: From architecture to design

专访小栗忠生：从设计到生活
Interview with Ochiai Tadahiro: From design to life

专访小栗忠生：从设计到生活
Interview with Ochiai Tadahiro: From design to life

专访小栗忠生：从设计到生活
Interview with Ochiai Tadahiro: From design to life

专访小栗忠生：从设计到生活
Interview with Ochiai Tadahiro: From design to life



DFA2021 特别报道 SPECIAL FEATURE OF DFA2021

专访如恩：不求不朽，而冀其意

INTERVIEW WITH NERI&HU: DO NOT ASPIRE TO BE
ETERNAL BEINGS, ONLY HOPE THINGS DO NOT LOSE
ITS MEANING AND PURPOSE





neri&hu 如恩

“我们更注重建筑的内在力量与诗意性，不断思考文化与审美哲学，希望自己的
建筑设计与日常生活、与公众产生连接与共鸣。”

“We pay more attention to the inner power and poetic nature of architecture,
and constantly think about culture and aesthetic philosophy, hoping that our
architectural design would have a connection and resonance with the public.”

秦皇岛阿那亚艺术中心、上海No.31、水舍、上海大戏院、北京君山美学生活馆、苏州礼堂、韩国雪花秀旗舰店……无论你是否实地打卡过这些地标性建筑，你一定听说过或在网络上见过它们，这些建筑作品以特有的人文气息和诗意审美令无数人心驰神往、驻足留恋，而它们背后的设计者就是在业界享有盛誉、获奖无数的跨学科建筑设计机构——如恩设计研究室（Neri&Hu）。

如恩设计研究室由郭锡恩先生和胡如珊女士于2004年在上海共同创立。郭锡恩和胡如珊先后毕业于加州大学伯克利分校，获建筑学学士学位；之后郭锡恩在哈佛大学设计研究生院（GSD）取得建筑学硕士学位，胡如珊在普林斯顿大学获得建筑及城市规划硕士学位。来上海创立如恩设计研究室之前，郭锡恩和胡如珊曾在美国多家知名建筑公司任职。机缘巧合之下，他们定居上海，选择将上海作为事业发展地。如今，如恩拥有来自世界各地的员工，使用超过30种语言，致力于提供国际化的建筑、室内、整体规划、平面以及产品设计等跨学科服务。

虽然创作了许多“网红”建筑作品，但如恩却表示，自己更注重的是建筑的内在力量和诗意性，作品的成功之处是建筑本身蕴含的文化意义通过外观形象得到了淋漓尽致地体现。实际上，这对建筑师伉俪更倾向于将自己看作“具有批判性思维的建筑师”，他们认为，目前与建筑相关的课题正趋于超出传统设计的界限，如恩设计研究室希望用其他补充方式对建筑的传统分界提出挑战并进行诠释，同时以全球化的观念结合多元、重叠的设计理念来创造一个新的建筑范例。

而在这一“创造新建筑范例”的探索过程中，如恩格外关注中国城市古/旧建筑更新项目——对古/旧建筑进行适用性改造、实现新与旧的融合一直是如恩追寻的课题研究与实践，他们希望通过自己的设计不仅能让古/旧建筑得以有价值地生存、能让中国历史文化得以传承，还能引领设计的发展。

对建筑设计的持续探索与卓越设计让如恩的作品近年来在世界各地的大奖中屡获殊荣，包括马德里设计节设计大奖、DFA亚洲最具影响力设计奖、意大利EIDDA国际设计奖年度设计师、德国标志性设计奖年度室内设计师、英国INSIDE国际室内设计节设计大奖、英国Dezeen年度最佳建筑事务所等等。去年，他们围绕“保护旧建筑以传承历史”的初衷而设计的“福州茶馆”荣获了2021年DFA亚洲最具影响力设计奖“大奖”殊荣。

除了从事专业建筑设计外，郭锡恩与胡如珊还活跃于教育和研究领域，受邀在世界各地发表演讲、展出作品并担任评委和教授——两位都曾长期担任普林斯顿大学、哈佛大学设计研究生院、加州大学伯克利分校及雪城大学等美国各大设计学院的客座评论员。近期，胡如珊受聘为同济大学建筑与城市规划学院建筑系主任。

那么，这对“来于海外、学成西方”的建筑师夫妇缘何选择中国作为事业发展地？他们打造的一系列地标性建筑贯穿了怎样的设计方法？又为何对改造城市古/旧建筑有着深厚的兴趣？他们的DFA“大奖”获奖作品背后有着怎样的设计理念及重要意义？他们如何看当下的中国设计及设计教育？带着这些问题，本期《包装与设计》对如恩设计研究室创始合伙人郭锡恩先生和胡如珊女士进行了专访，同时甄选了如恩的部分优秀设计作品，与读者分享。

Founded in 2004 by partners Lyndon Neri and Rossana Hu, Neri&Hu Design and Research Office is an inter-disciplinary architectural design practice based in Shanghai. The practice's burgeoning global portfolio includes commissions ranging from master planning and architecture, to interior design, installation, furniture, product, branding and graphic works. Currently working on projects in many countries, Neri&Hu is composed of multi-cultural staff who speak over 30 different languages.

With the core vision of “to respond to a global worldview incorporating overlapping design disciplines for a new paradigm in architecture”, Neri&Hu has created many well-known landmark architectural design works over the years, which have attracted countless visitors with their unique humanistic atmosphere and poetic aesthetics. As Neri&Hu said: the success of these works is that the cultural significance of the architectures is fully reflected through the architectures' appearance.

In their architectural practice, Neri&Hu pays special attention to the renewal projects of ancient/old buildings in Chinese cities. Through their design, they hope to not only inherit the history and culture of China, but also add values to the ancient/old buildings and lead the development of design.

With their continuous exploration of architecture and excellent design, Neri&Hu and their designs have been recognized by a number of prestigious international awards in recent years. Last year, Neri&Hu's “Fuzhou Teahouse” project designed around the original intention of “saving architecture and history” won the “Grand Award” of DFA Design for Asia Award 2021.

For this issue, Package & Design conducted an exclusive interview with Lyndon Neri and Rossana Hu, and selected some exceptional design works of Neri&Hu to share with our readers.



黑盒子再版 | No.31——如恩设计的办公室

摄影：陈颢

对旧建筑进行适用性改造一直是如恩追索的课题研究与实践。No.31原是当地电信公司的办公宿舍楼，位于上海热闹的静安寺核心地段，隐秘在一个小型旧工业建筑群内，这在一开始就吸引了如恩：城市过剩的产物才有了重生的契机。如恩对外立面的改造完全改变了立面比例与视觉解读，但没有涉及主要的结构改动。原建筑的外墙上规律地布集了开窗，设计师以玻璃砖填充，同时在其下装置了黑色金属窗框，整体连接形成了水平带型长窗。No.31的二楼是“设计共和”办公室，三楼和四楼则是如恩设计的办公室，同时如恩邀请了多个品牌入驻，在聚集空间中为上海的设计食客提供一个创意集合平台。从建筑、室内，到家具和导视系统，如恩的设计实践渗透于设计领域的各个方面。无论是从玻璃隔板的斜制直框中延伸出来的架杆，还是包裹结构柱的弧形前台接待处，不同的设计元素在此汇集交融。整栋楼的改造设计贯穿了新与旧的碰撞与交织。

► 问：《包装 & 设计》 ► 答：郭锡恩、胡如珊，如恩设计研究室（Neri&Hu）创始合伙人

关于DFA 2021“大奖”获奖作品——福州茶馆

问：首先恭喜如恩设计研究室的作品“福州茶馆”荣获DFA亚洲最具影响力设计奖2021“大奖”。据说该项目是以“保护旧建筑以传承历史”的初衷而开展的，请谈谈这件“大奖”获奖作品背后的设计理念及重要意义。

答：法国哲学家安托万·德·埃克苏佩里（Antoine de Exupéry）曾说：“不求不朽，而冀其意。”（We do not aspire to be eternal beings, we only hope things do not lose its meaning and purpose.）我们一直深受这句哲言的启发，希望每个项目在历史语境中都能找到自己的意义和目的。

福州茶馆项目的背后是这样的背景：在我们所处的时代，传统文化价值观正被沉迷于高速发展的社会所侵蚀。福州茶馆的业主提供了一个很好的契机，让我们自由重塑、重释这件文物。我们意在创造丰富的空间体验，让观者不仅可以欣赏到这件珍贵文物，同时也认识到文物与其庇护所之间的联系与区别。我们还希望通过材料的不同肌理与属性（粗糙的夯砼、光滑的金属框架、木结构），以及它们彼此之间的相互作用来表达社会文化的复杂性。

我们不是简单地重复过去的实践，而是通过建筑元素的清晰勾勒、构造方式来表达历史的连续性，并更好地构画未来。

我们有很多项目都需要对现有的历史建筑进行介入和改造，但福州茶馆是我们遇到的第一个需要用全新建筑来容纳旧结构的项目。我们需要采用完全不同的设计方法，很有挑战性。这个项目也让我们通过实践与过去、现在与未来开展对话。

关于郭锡恩和胡如珊

问：两位都是本科毕业生于加州大学伯克利分校，硕士分别毕业于哈佛大学和普林斯顿大学。可否谈谈两位的成长和求学经历？

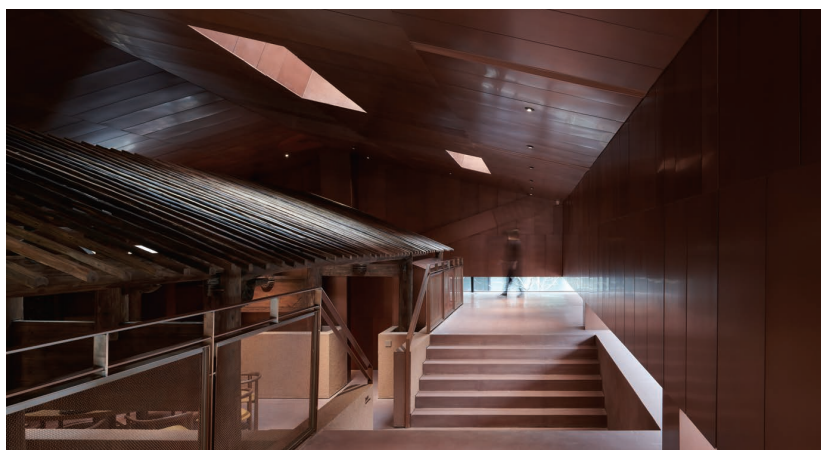
胡如珊：我的青少年时期过得挺挣扎，因为不知道自己做什么。但从很早开始我就知道自己喜欢创意领域。同时，我也是一个比较实际的人，因为成长在传统的中国家庭，父母永远会问“你打算怎么赚钱？”因为热爱学术，我想过去读法学院、工学院，但很偶然的机会，我本科读了建筑专业，随后进入建筑设计工作室工作。那时我就意识到自己喜欢建筑，而且至今一直从事建筑工作。

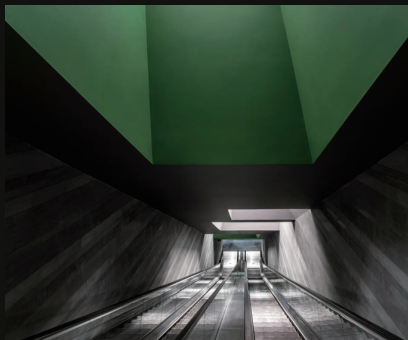


福州茶馆

摄影：陈颢

福州茶馆内的古代木结构是一栋清朝古宅，为典型的徽派建筑，因其复杂而精美的装饰木雕工艺而闻名。虽然古宅屹立不倒，但其木结构已相当脆弱。古宅扩建的任务正是保护旧建筑以传承历史。如恩不但以全新的现代建筑外壳包裹着弥足珍贵的清代古宅，以一场“新与旧”的对话保留了古建筑的历史遗产，同时为它赋予了新的功能——茶馆，传播着同样重要的非物质文化遗产——当人们有更实在的理由去重返一个历史胜地，他们就更易凝聚对文物古迹的感情，发展出长久的文化归属感。茶馆被设想为休憩于岩石之上的房屋，连绵山丘般的铜制屋顶高架于方松墙体之上，且与室内木结构的屋顶线相呼应。设计所采用的主要材料为方松，既表达了对当地传统土楼民居的现代致敬，也强调了原始的凝重感。走近建筑时，观者可以看到茶馆的两幅图像：建筑物的直立轮廓，以及周围水池中的倒影。进入茶馆，踱步于一楼的古建筑中，观者仿佛游走于明与暗、轻与沉、细与拙之间，光线从天井窗投射到内部结构深处，照亮了这座弥足珍贵的清代古宅，覆铜桁架将金属屋顶提高了半米的高度，又将自然光影从侧面引入到了室内。走到夹层楼时，古建筑原本的面貌才清晰地得以显露，身处于此，观者环绕在历史之间，鉴赏精湛的木雕工艺。该作品荣获了2021年DFA亚洲最具影响力设计奖“大奖”殊荣。





虹桥天地演艺与展览中心

随着上海的不断扩张，虹桥火车站、地铁站、虹桥机场、新的展览中心和商务区的不断成熟，虹桥已经成为了极具活力的地区。受到自然的启发，如恩在虹桥天地演艺与展览中心内部空间打造出自然的环境，在厚重的都市背景和眼花缭乱的时代文化中开辟出一个轻松的空间。空间内部营造出岩洞的意象，上下共有五层，每一层空间都是一片“城市绿洲”，各个细分的空间从岩洞中“雕刻”而出，发挥着不同的功能。一条极富戏剧性的自动扶梯隧道从地下一层伸向高处，将行人引至主展厅；主展厅上层的表演厅上空四面悬挂着带有木纹的金属屏风，有如中国古代用来写字记事的竹简，“记录”着剧院里上演的精彩故事。



摄影：Dirk Weilblein

郭锡恩：从小我就喜欢绘画。我认为每个人都会画画，就像每个人都会走路、都会观看一样——当我学习写实绘画时，我认为其他人可以这么做。所以很自然地，我一直想成为一名艺术家。但当我15岁去美国时，却没有将这个愿望告诉我的父亲，因为我成长在传统的亚洲家庭，家庭从不赞成将艺术作为事业，父亲只想让我成为律师或工程师，所以我对他撒了谎。

大学前两年我学习的是艺术。突然有一天，父亲给我打电话说他可能会搬去美国，离我更近一些。这时我慌了，因为我意识到自己一直在对他撒谎，于是就想如何转去工程专业，但作为艺术生，除了建筑学，似乎没有其它选择。所幸，我的父亲把建筑认为是房地产（笑）。他想：“哇，我的儿子这么棒，他一定会很出色！”当时是1980年代，房地产行业在美国蓬勃发展，所以我的父亲认为我将来会赚很多钱——他不知道我学的建筑与他想象中的建筑相差甚远，所以接受了我对他撒谎的事实。自此，我找到了自己的激情所在。

关于如恩设计研究室

问：二位毕业后都曾在美国多家知名的建筑公司任职多年，能否谈谈2004年选择来中国创业的契机？如恩设计研究室选择设上海又是基于怎样的原因？

答：2004年，我们创立了如恩设计研究室。最初搬到上海是因为当时工作的事务所在这里有一个项目，业主希望Lyndon（郭锡恩）能为了这个项目短期留在上海，后来就慢慢变成了长居。当时我们也意识到在中国有许多事情可以做，留在这里可以参与和见证中国建筑的发展。此外，胡如珊的父亲来自上海，能回到上海，她也有种归乡之感。总之，不管从什么角度来看，这对我们

来说都是“回家”，所以在上海定居并创立自己的事务所也是自然而然的事情了。

公司地点选择在上海还有其独特原因：上海是一个走在世界前沿的城市，如恩希望处在这个多种元素并存的中心，融入上海的文化、城市和历史背景并将其作为开拓建筑设计的一个出发点。目前与建筑相关的课题正趋于超出传统设计的界限，如恩设计研究室则用其它补充方式对建筑的传统分界提出挑战并进行诠释。

如恩的设计理念

问：如恩设计提供囊括建筑、室内、整体规划、平面以及产品设计的服务。可否介绍一下如恩的设计团队，同时阐述一下如恩的设计理念？

答：如恩设计提供国际化的建筑、室内、整体规划、平面以及产品设计服务。公司目前的项目分布在很多不同的国家，拥有来自世界各地的员工，使用超过30种语言。多元文化背景是如恩设计团队的特色，正是团队的差异独特性增强了我们的设计理念：以全球化的观念结合多元、重叠的设计理念来创造一个新的建筑范例。

问：两位刚才说希望“以全球化的观念结合多元、重叠的设计理念来创造一个新的建筑范例”——能否为我们勾勒一下这个“新的建筑范例”是怎样的？它与传统的/包豪斯的现代建筑设计理念有什么不同？你们希望自己设计的建筑能带给人们什么样的影响？

答：我们相信建筑和设计是强大的文化力量。建筑空间首先要满足功能性及实用性的需要，作为建筑设计师，我们始终在探



阿那亚艺术中心

摄影: Pedro Pegenaute

如恩设计受开发商阿那亚Aranya之邀，在其开发的秦皇岛黄金海岸社区内设计一座艺术中心。业主的远见卓识为项目的设计赋予了充分的构思空间，如恩也希望借此契机，尝试突破艺术中心与公共空间的固有定义。阿那亚社区整体强调重新找回人的情感价值，以及环境的和谐互融。因而，除了满足艺术展陈的功能外，如恩在建筑内部设计了一个环形的庭院，作为社区居民的公共活动空间。





水舍南外滩精品酒店

坐落于上海南外滩老码头新规划区内的水舍，是一座仅有19间客房的精品酒店，共四层。建筑原有三层，始建于二十世纪三十年代，酒店面向黄浦江，与闪烁着璀璨灯光的浦东天际线隔江相对。如恩设计研究室将“新”与“旧”的对比作为改造设计的出发点，保留了建筑原有的混凝土肌理，在现有结构上增加了耐候钢，讲述着这座江边码头的工业历史。酒店第四层为增建部分，如恩采用了具有工业特色的表皮材料与黄浦江上往来的船舶呼应共鸣，强调了建筑与本地历史和文化背景的联系。

摄影：Pedro Pegenaute, Derrycck Menere



索建筑的实用问题，例如层次、透明性、纹理、材质等等。但相比之下，我们更注重建筑的内在力量与诗意性，不断思考文化与审美哲学，希望自己的建筑设计与日常生活、与公众产生连接与共鸣。这些探索让我们能更好地回应时代的发展、变化及问题。

设计不仅仅是创造美好事物的工具，亦是社会变革和文化表达的手段。我们想要打破固有的理念框架，提出那些可能被人们忽视的问题，同时给出自己的答案。世界变化如此之快，有时让我们深受震撼。我们喜欢将设计作为工具，以此向人们发问：他们习以为常的生活是怎样的？他们做什么？他们是谁？

问：正如两位希望表达的，很多人也都感受到了如恩作品里的人文关怀和诗意。请问二位如何定义如恩的设计风格？

答：在设计过程中，我们很少思考风格标签。我们更倾向于将自己看作“具有批判性思维的建筑师”，我们深入探究问题，并提出应对问题的解决方案。

问：二位曾在国外学习和工作多年，你们觉得文化差异对你们的设计的影响明显吗？请谈谈西方的教育背景及工作经验对你们如今在东方进行设计创作的影响。

答：与祖父母辈不同，我们出生在世界的不同地方，从小离开家乡，前往西方求学，学习英语，最后回到亚洲，开始我们的建筑设计实践。我们的背景就像许多不同事物的混合。如恩的办公室也是如此，员工们来自世界上不同的国家，大家的语言、观念与审美不尽相同。

在国外学习、工作的经历奠定了我们建筑思考和设计过程的基础。设计元素不像化学那样有固定的组合公式，可以直接创造出一个明确的结果。设计是一个更加艺术化、不可定义的过程。我们所经历的一切成为我们工作的灵感源泉。可以说，我们的设计过程并没有过多地受到文化身份的影响。我们的设计更像是一个自然而然的成果，我们是谁、我们从哪里，以及我们的背景在潜移默化中影响了我们的设计。

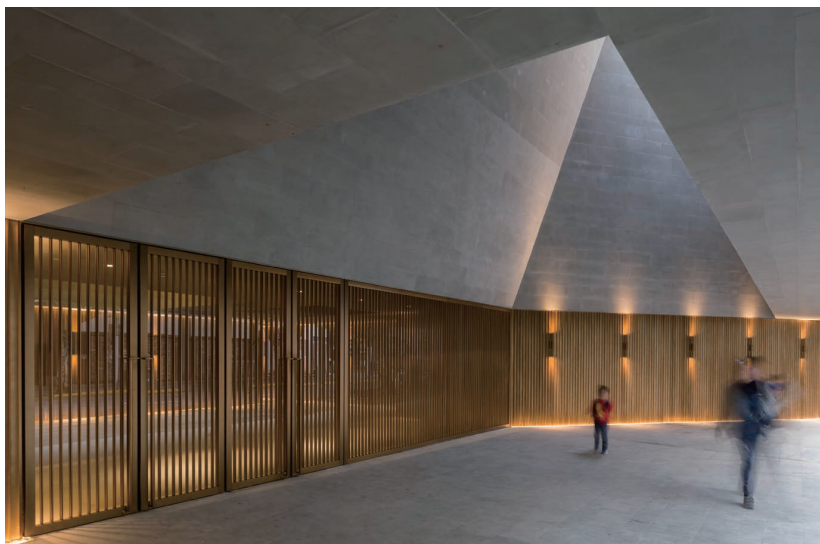
如恩的设计方法

问：如恩始终认为“研究是设计的一种有力工具。”能否谈谈如恩为何如此重视研究、又是如何进行研究的？

答：在我们看来，设计师、建筑师时常会被设计搞到焦头烂额，因为他们需要在很短的时间里迅速、直观地完成设计，以至于没有充分、足够的时间去思考设计背后的东西。但我们确实需要一定的时间来思考自己的设计。因为擅长，我们可以非常轻松地画出设计图纸，它可以相当漂亮，极具诱惑力和说服力，但这就足够了吗？我们对自己设计的一切事物都有责任。我们必须思考所做事情的背后意义。在这种情况下，研究变得非常重要，研究能够帮助我们重新思考整个设计过程。

因此，如恩始终认为研究是设计的一种有力工具，因为每个项目都带有其特有的背景，对规划运作、地点、功能和历史等进行细致深入的研究是创造严谨作品不可或缺的要素。

此外，受文艺复兴时期概念的启发，我们把设计视为一门整



上海大戏院

摄影: Pedro Pegenaute

项目的前身是一座建于二十世纪三十年代电影院，现存的建筑在过去的几十年中经历了数番改造，期间剥除了很多原有的特色和细节，最后留下来的是是一座糅杂了各种风格和功能的建筑。因此，设计所面临的挑战是如何清晰且统一地重现这座历史建筑，让它能够为现在所用的同时，更具有成为一座地标建筑的潜力，并持久地存在于上海这座千变万化的城市里。从街面上看去，改造后的建筑如同一块悬浮在地面上的巨石，坦然且紧密地嵌入相邻的建筑物之间。除地上一层之外，其余楼层的表皮皆采用石材包裹，表面放弃开口，凸显出向内的天光。从剧院的功能汲取灵感，建筑师在室内外的中庭也采用了雕刻的手法，打造出犹如戏剧场景一般的空间；观者在深入体验建筑的过程中，能够感受到场景的戏剧感会随着空间和光线的变化而不断增强。屋顶的天井为室内引入不断变化的自然光，从而制造出动态的空间，夜间的室内照明也模拟类似的光线变化，增添了更多的戏剧色彩。



君山生活美术馆

摄影: Pedro Pegenaute

阳光城君山美学生活馆坐落于北京市郊群山起伏、河流蜿蜒的密云水库附近。该建筑原本只是一栋两层高的普通售楼处，改造后转变为一个具有会所和销售功能的地标性文化中心。如恩在原有的庭院建筑类型的基础上，设计了两段交错的路径，划分出两段不同的旅程：一段供高尔夫俱乐部的会员使用，另一段则用于招待销售中心的客户。每一个空间设计都紧贴自然为本的概念，主庭院和小花园之间的层次让建筑与自然和谐相融。建筑师从建筑本身的历史脉络中汲取灵感，将北方传统建筑与当代建筑语言相结合，从而转化为一种新的建筑表达。雕塑式的建筑形体有如从水面升起，与内外花园相连接，模糊了建筑和周围自然环境的边界。建筑外围又增加了一圈暖色木纹铝格栅，减弱了砖墙的沉重感，视线穿过格栅，可以隐约从开窗中看到室内的空间，使外墙的每一面都有不同的视觉效果。



雪花秀首尔旗舰店



摄影: Pedro Pegenaute

灯笼的字面及象征意义在整个亚洲历史中非常重要——灯笼引领着人们穿越黑暗，展现出一段旅程的起始与结束。如恩设计以灯笼为设计灵感，改造了韩国首尔江南区一座五层高的建筑，为风靡亚洲的护肤品牌雪花秀打造了全球首家旗舰店。

设计概念归纳为三点——个性、旅程与记忆，这三点贯穿项目始终。如恩希望能够创造一个极具吸引力的空间来满足顾客的所有感官，将空间的体验打造成为一个层次丰富、值得无限回味的旅程。最终呈现出的效果完美表达出了灯笼的概念：贯穿室内外的黄铜立体网格结构将店铺的各个空间串联在一起，引导着顾客探索店铺的每一个角落。

体的学科，同时将设计看作一种多学科的方法。一种学科势必会影响另一种学科，面对同一个问题，从不同的维度出发会产生不同的见解。我们发现，在一个项目中，从建筑、室内到家具设计的整体性设计往往能让人感到耳目一新，就如同包豪斯精神。这能帮助我们在设计的各个层面提高技能，同时让项目涉及到的不同学科的设计之间变得更具关联性，呈现出设计的整体性。

所以，如恩还会展开跨学科研究，在每个项目的最开始，跨学科研究就与项目穿插互融，我们会积极探索建筑与经验、细节、材料、形状及灯光的互动，而不是单纯地遵照模式化刻板风格（每个项目背后的最终成功之处都是通过建筑本身外观形象所体现出来的意义而得到淋漓尽致的体现）——当然在整个过程中，建筑仍然是我们做一切事情的基础，它对我们来说是最重要的。

问：自2004年如恩设计研究室成立以来，打造了一系列地标建筑（譬如上海的No.31、水舍、上海大戏院、北京君山美学生活馆、苏州礼堂、秦皇岛阿那亚艺术中心、乃至韩国的雪花秀旗舰店等等），很多作品成为“网红打卡点”。请问在设计的过程中，你们最关注的通常是什么？

答：时间性始终存在于每个设计项目的背景之中，无论是产品、室内还是建筑设计。一方面，我们必须思考“设计在时间中的运用”，提出经得起时间考验的设计方案。同时，我们必须了解每个项目背后的历史背景。对我们而言，时间最有趣的地方在于人

们对于时间的抽象解读，它与运动、流动以及记忆有关。虽然很难用具体的例子进行定义或解释，但时间在科学和哲学领域始终是探索之谜，同时不能否认，时间一直与空间解读息息相关。在设计中想象时间的可能性总是令人着迷。

问：大陆现在开始实行三胎政策，作为三个孩子的父母，你们觉得目前的住宅设计可以做哪些改进？

答：我们认为，在对家庭空间和功能感知上需要有更多的灵活性。近十年来，我们看到了超专业、注重功能的“美国化”的空间，家中的每个角落都对应着精确的、个性化的使用可能。而如今，家庭空间的内涵不断扩大。譬如一张桌子，有时它可以成为“学校”，孩子们用它进行远程学习，有时它又成为了餐桌、餐厅，也许甚至成为剧院。

建筑设计与文化意义

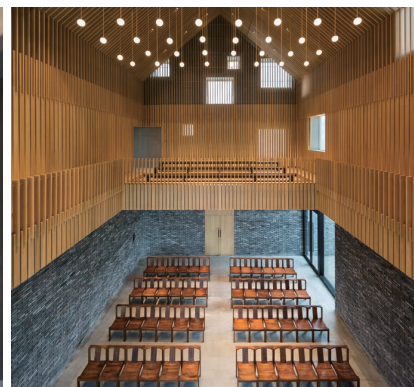
问：两位刚才谈到“更注重建筑的内在力量与诗意性，不断思考文化与审美哲学”。我们也知道，除了“福州茶馆”外，如恩多年来亦参与了许多屡获殊荣的古/旧建筑改造项目（例如水舍、南外滩精品酒店、苏州礼堂、青普扬州瘦西湖文化行馆、设计共和·设计公社等等）。能否谈谈二位缘何对改造城市古/旧建筑有着深厚的兴趣，是否源于对传统文化与审美的兴趣？



苏州礼堂

摄影: Pedro Pegenaute

苏州礼堂位于阳澄湖畔，是苏州东部一片新建度假区内的地标性建筑，无论是从主干道还是湖滨的角度，都可以看到醒目的苏州礼堂。礼堂的建筑语言源自项目中出现的相似元素，例如起伏砌筑的砖墙和漂浮感的白色建筑体——这些元素都在礼堂的设计上得到了更深层的表达。传统的砖砌墙经过巧妙地分解，产生出不同的高度和层次，相互交织制造出灵动的景观，引导人们进入建筑内部。





“北”空间

摄影：夏空

如恩将北京瑜舍酒店内的“北”餐厅重新改造成为一个多功能厅——“北”空间，以应对北京对会议与活动时间日益增长的需求。典型的酒店多功能厅往往比较幽闭昏暗，而“北”空间内有一排天窗。为了充分利用这个空间优势，设计的挑战在于如何将尽可能多的自然光线带入室内，以及如何最大程度减小深处地下的闭塞感受。如恩在设计概念中充分地借助了光的作用，引入了充足的自然光，营造了通透明亮的空间，并通过置入玻璃砖墙，打造出一个透明的“盒子”。

答：斯维特拉娜·博伊姆在《怀旧的未来》一书中曾说：“反思型怀旧附着在乡思的渴望上生长，拖延了归乡的时刻，思虑地、讽刺地、不顾一切地。反思型怀旧停留在人类渴望和归属的暧昧上，没有回避现代的矛盾。恢复型怀旧保护绝对真理，而反思型怀旧则使人怀疑绝对真理。它不遵循某个单一的情节，而是探索同时居住在多个地方、想象不同时间的方法。它钟爱细节，而不是符号。”

这些项目体现了如恩对于反思型怀旧的痴迷。他们都基于一个共同前提：怀旧是一种解决历史遗产、集体记忆、居无定所与城市更新等议题的有效手段，而不仅仅是单纯的时间倒退。当修复型怀旧“试图对业已失去的家园进行跨历史的重建”时，反思型怀旧则“停留在人类渴望和归属的暧昧上，且没有回避现代的矛盾”。

同属一种建筑类型，这些更新项目在材料对照、构造差异、正式装配以及外部嫁接上有着异曲同工之处。然而，每一个项目都带有独特的问题需要解决：如何面对租界时期遗留的历史遗产？如何表达对商业利益驱使下出现的人造历史文物的抵制？如何表达过去与现在的辩证关系？在这些作品中，人们可以感受到新与旧、光滑与质感、精致与原始如何实现微妙平衡。这些项目的外科性质同时回应了一种考古方法：层层剥离，增加与减少不相伯仲。

美国艺术家戈登·马塔·克拉克将其作品描述为“用非建造空间的方法建造空间”，他的精神体现在这些项目中，则展现了侵蚀和擦除的技艺，并通过校准来达到出乎意料的空间解读。同时，如恩将发现的碎片通过重新组合，以统一局部，将残余物编织在一起。构造的可读性有时通过水平基准、有时通过材料编码来明确表达。这在“水舍”项目中得以体现：现有的钢结构均被涂成黑色，墙壁均被保持在其原始状态，而所有的新墙壁则以白色石膏抹面。

如恩的目的不是恢复过去的图像或冻结其历史，而是在想象的

过去和现在的时刻之间创造对话，以产生全新、主观的历史解读。

问：在城市古/旧建筑改造项目上，如恩通常最关心的重点是什么？项目过程中，如恩对原建筑物的部分保留或再利用是如何考量的？如何取舍“旧”、又如何融合“新”？

答：以No.31——如恩设计的办公室为例，它可以说是如恩自创立以来，在建筑设计实践中不断摸索、累积的许多“执念”的集合。我们所采用的改造策略基于“反思型怀旧”概念，更新可视为尊重历史，以及处理物质、文化遗产的方式，而不必从字面理解认为这是在进行重新创造。我们一直在寻求适应性再利用项目，因为它提供了重新利用城市过剩产物的机会，庆祝甚至升华平凡的事物。

我们抓住了改造旧建筑的潜能，让旧建筑不仅得以生存，还能引领设计的发展。我们倾向于回溯过去来寻找灵感，而非未来，因为我们相信万物一定源于某些东西，没有东西是无中生有的。我们喜欢隐喻、故事，喜欢研究历史资料，同时，了解自己的过去有助于更深入地审视自己的内心，由此产生的创造性表达能更有意地阐述自己的身份。

如何建设我们的家园、我们的城市、我们的国家？显然，有些方式已经过时了，大家不再使用；或者有些技术已经不再适用，需要我们规避。很多案例告诉我们，在当代社会可以更好地保护和保存旧建筑。适应性再利用项目的关键是首先要评估现有的事物。如同身体检查扫描一样，你要对它进行梳理，确定哪些元素是健康的、是值得保留的；思考如何通过最小的变动来产生最大化的影响。即使只是切开一个小口、建立一个新的连接、增加一层围墙，空间配置及用途都有可能发生很大的变化。

问：到目前为止，在如恩的众多作品中，两位最满意的一件设计作品是什么？为什么？

答：永远都是下一个项目。



Valextra成都旗舰店

摄影: Pedro Pegenaute

如恩为意大利高端皮具品牌Valextra设计的成都旗舰店采用“悬浮”的概念打造建筑的外观，移除了商场原有的统一门面，塑造出有形立体的混凝土立面。店铺安然位于商区的一隅，直线雕刻的立面形体从一层延伸至二层，深沉地“悬停”于地面之上。在夜间，立面底部的照明又增强了这种建筑张力所制造出的趣味感。混凝土外立面上设置了一组纵向和横向的开口，分散又不失内敛，人们可以通过这些开口从室外窥视到空间内活动，激发出更加强烈的好奇心。





设计共和·设计公社

由郭锡恩和胡如珊夫妇创办的设计共和·设计公社位于上海市中心，集家具零售概念、设计/文化展览及教育于一体，是一个设计师和设计迷们可以聚会、欣赏设计、交流学习的空间。

该建筑的前身是20世纪初由英国人建造的警察局（当时的巡捕房）。为了强调主体建筑的历史感，沿街立面建筑都采用了透明的玻璃，让原始的红砖和混凝土结构一目了然。如恩有针对性地移除了个别楼板、内墙和天花板，让现有建筑展现契合崭新功能需求的空间结构。为了展现建筑的历史感并突出设计风格的统一性，营造连贯的空间体验，如恩在建筑内部适当地采取了多处细节处理。具有强烈现代风格的白色空间与原有的未经处理的红砖墙并存，形成了强烈视觉冲击，有些本来要拆掉的石膏板墙体刻意保留并暴露出最后一层支撑的木线条。整体设计通过巧妙关联建筑细节体现了新与旧的融合，让整栋建筑拥有和谐统一的视觉感和空间感。



摄影：Pedro Pegenaute

关于“设计共和”

问：除了如恩设计研究室外，二位还共同创建了家居零售店“设计共和”，汇集了诸多国际顶级设计师的系列产品，同时以“如恩制作（neri&hu）”的品牌发展自己的产品系列。请谈谈“设计共和”这个名字有何深意？以及“如恩制作”的创建初衷和品牌理念。

答：2004年，我们创办了设计共和。当时将它定位为“设计平台”是希望能够借此提升整个社会对于设计的意识与思考。设计共和是集展示、销售、讨论与学习的平台，我们想将世界上最好的设计带到这里。长远来说，也希望能够将中国最好的设计展示给全世界。所以，设计共和不仅是一家零售店、一家餐厅、一家一居室的酒店，也不仅是一个展示空间，更重要的，它是一个设计交流和对话的平台，在这里可以举办讲座、展览以及设计论坛。我们希望这个平台能够成为一个文化交流地，让设计界工作者们聚集在一起，不仅讨论设计，也一起探讨文化现象及社会问题。

两位建筑师的家和生活方式

问：据说你们在上海的家是在狭窄的老式弄堂里。为什么会选择住在上海的老式弄堂里？可否谈谈你们的家？

答：我们的家在上海一条弄堂里，这条弄堂刚刚经过更新改造。家里的布置很简单，里面摆放着一些我们收集来的物件。最喜欢的家具是我们为De La Espada设计的Solo椅子，以及如恩自己的紫砂壶系列。

我们平时很少在家工作。尽管如此，我们还是找遍了家里的角落，找到了最适合工作的位置：透过一楼面向院子的窗户可以

享受到最多的阳光，那里还有一张非常大的餐桌，所以一家人总是聚集在那里。疫情之后，学校关闭了宿舍，开始线上教学，所以孩子们都从美国回到了家。现在，他们喜欢坐在这张大桌子旁做自己的事情。对于我们来说，这是第一次在工作的时候，身边有孩子们的陪伴。我们对于在家工作的想法是，找到最好的光线，然后把电脑和文件移到那里。对于不少半夜里举行的电话会议，我们会选择更加安静的卧室，工作结束之后可以直接睡觉。

如恩看中国设计及设计教育

问：曾有媒体将二位称为“中国设计的改革者”。归国多年来，两位如何看待当下的中国设计和设计教育？

答：时间是最大的挑战：很多事情都需要很快完成，所以设计师很难有足够的时间来思考设计的方方面面。在设计过程中，设计师应该尝试在事物的不同层面找到一种平衡，同时应当对他们正在做的事情具有社会责任意识。设计从来不只关乎表面，也不关乎风格，更重要的是背后的意义与价值。因此设计师需要跳出固定的框架，深入思考建筑、城市如何发展；设计教育需要深刻理解历史及理论，这应当成为所有设计研究的根基，随后才是在事务所所教授的创意及设计的实践。这是真正的动手实践，它无可替代。

问：作为目前扎根于中国的设计师，二位对中国设计有着怎样的展望？

答：我们希望能够看到更多具有创新性、令人眼前一亮的想法，能够超越设计及风格本身；也希望能够看到表达传统与现代文化独特性、同时具有全球化视野的设计，要与我们所处的时代产生关联，并能为社会带来积极的影响。



叠川麦芽威士忌酒厂

摄影：陈颢

三年前，如恩赢得国际知名烈酒和葡萄酒集团保乐力加威士忌酒厂设计竞赛，打造其在中国的首座麦芽威士忌酒厂。通过永恒的建筑来传承峨眉山的物质与文化遗产。威士忌酒厂一面背山，三面环水。酒厂的设计理念体现了中国传统哲学中的二元性——流淌于自然的山水两重概念：山代表力量与永恒，水代表流动与改变。山与水相互对立，又互相依存，而正是二元性的“山水”构成了中国人的精神生活。在此哲学观念的基础上，威士忌酒厂的设计理念提出了如此立场：力量存在于谦逊与简单之中，存在于对自然的尊重与深刻理解之中。在中国的传统山水画面中，两种元素的融合往往能拓展出画幅的其他维度。正如山水画，建筑在许多方面也体现出二元性的巧妙平衡，酒厂的工业生产区域体现了如恩对中国传统建筑的现代诠释，而游客中心内的嵌入式几何元素，则是如恩对这片古老土地的致敬。



[illegible]

RM048
1554 1007-4759
019



攝影: studioblanco

A photograph of two modern wooden chairs with black upholstered seats. The chairs are positioned in a room with a dark wooden wall and a grey floor. One chair is facing the viewer, while the other is facing away. The lighting is soft, highlighting the natural grain of the wood.

摄影: Carlos Teixeira

Petit系列座椅是如恩为巴黎Papillon餐厅身设计的家具，由欧洲奢侈家具品牌De La Espada倾力定制。正如法语“Petit”（小）一词所蕴含的意义，Petit系列座椅小巧灵活，体现出椅子最单纯、朴实的本质：舒适、包容，同时又不乏正式感。软坐垫下方的木质腿调沉稳，彰显了组件间优雅含蓄的比例与尺度。这把在疫情之下为聚会而生的椅子，简约实用、歌颂欢乐，致敬在艰难时期人与人之间紧密连接和乐观态度。

该系列座椅有美国黑胡桃木、美国白橡木、欧洲顶级白蜡木三种木材，及多种面料、织物和皮革座椅可选。



Poltrona Frau | “觅”系列

图片致谢Poltrona Frau

如恩为意大利家具品牌Poltrona Frau设计的该系列柜子取名“觅”，寓意“寻觅”，挑战了透明与模糊的边界。对于放置在柜子里的物件，人们必须去主动寻找它们，而非等着玻璃门板主动将它们暴露在外。尽管物件包裹于椭圆形的外壳中，却并非被完全遮盖。柜子顶端被轻轻抬起与柜体分离，中间显露出透明的玻璃层，让使用者可一瞥隐藏其中的物件。



Cassina | Stay系列家具

图片致谢Cassina

Stay系列家具的设计灵感源自2020年疫情下的隔离生活。在这段宅居在家的特殊时期，设计师重新审视了“家庭”、“庇护”和“内室”的定义，并将这一思考注入了与意大利家居品牌Cassina首次合作的Stay系列家具中。“stay”意为“放置”，表述这一系列家具存储衣物的具体功能，和疫情下“Stay驻留”在家的现状形成有趣的双关。Stay系列致敬给予人们庇护的空间和居家之物。当周遭世界正不断陷于跌宕，家更是我们获得舒适和安心的庇护所。该系列包括立式抽屉柜、屏风和衣架，镜子和挂架可灵活悬挂或拆卸，以满足个人的使用习惯。每一件家具都以木板为主要元素，加以不同的辅助配件以满足不同的功能需求。结实稳固的支座和厚木板与轻巧灵活的配件形成反差和平衡。